

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1905-1906.

Projet de Loi modifiant la législation sur le droit de patente des assureurs et des sociétés par actions.

(Voir les n^{os} 91, 247, session de 1902-1903; 32, 64, 68, 73, 78, 79 et 83, session de 1905-1906, de la Chambre des Représentants.)

TITRE PREMIER.

Des assureurs.

ARTICLE PREMIER.

L'application des articles 2 et 3 de la loi du 24 mars 1873, concernant le droit de patente des assureurs, est restreinte aux assureurs belges ou étrangers autres que les sociétés par actions. Celles-ci sont régies par les dispositions légales concernant le droit de patente des sociétés par actions en général.

TITRE II.

Des sociétés étrangères par actions ayant des établissements en Belgique.

ART. 2.

§ 1^{er}. Le droit de patente proportionnel dont sont passibles sur le montant de leurs bénéfices annuels les sociétés par actions soumises à la

TITEL I.

Van de verzekeraars.

ARTIKEL 1.

De toepassing van de artikelen 2 en 3 der wet van 24 Maart 1873 betreffende het patentrecht der verzekeraars wordt beperkt tot de Belgische of vreemde verzekeraars, andere dan de vennootschappen op aandeelen. Deze worden beheerd door de wettelijke bepalingen betreffende het patentrecht der vennootschappen op aandeelen in het algemeen.

TITEL II.

Van de vreemde vennootschappen op aandeelen, hebbende inrichtingen in België.

ART. 2.

§ 1. Het evenredig patentrecht verschuldigd op het bedrag harer jaarlijksche winsten door de vennootschappen op aandeelen, onderworpen

loi belge est applicable aux sociétés étrangères de même espèce ayant en Belgique un ou plusieurs établissements quelconques tels que sièges d'opérations, succursales ou agences.

Le droit est dû à raison de toutes les opérations traitées par lesdits établissements ou à leur entremise.

§ 2. Les dispositions légales concernant le droit de patente des sociétés par actions soumises à la loi belge sont applicables aux sociétés étrangères visées au § 1^{er}, pour autant qu'il n'y soit pas dérogé par la présente loi.

ART. 3.

§ 1^{er}. Il est tenu au siège de l'établissement belge une comptabilité spéciale de toutes les opérations traitées par cet établissement ou à son entremise.

§ 2. La disposition qui précède s'applique, le cas échéant, à chaque établissement distinct que la société possède en Belgique.

ART. 4.

§ 1^{er}. La société étrangère est tenue de faire agréer par l'administration des contributions directes, avant toute opération en Belgique, au moins un représentant responsable, établi en Belgique, offrant les garanties nécessaires de solvabilité, lequel s'engagera personnellement, par écrit, au paiement du droit au profit de l'État et des amendes éventuelles ainsi que des centimes additionnels au droit de patente établis par les provinces ou par les communes et des taxes spéciales établies par ces administrations sur la base des affaires ou des bénéfices des sociétés par actions.

§ 2. En cas de décès du représentant responsable, de retrait de son

aan de Belgische wet, is toepasselijk op de vreemde vennootschappen van gelijken aard hebbende in België één of meer inrichtingen, welke ook, zooals zetels van handelsverrichtingen, hulphuizen of agentschappen.

Het recht is verschuldigd ter oorzake van al de handelingen verricht door gemelde inrichtingen of door dezer tusschenkomst.

§ 2. De wettelijke bepalingen betreffende het patentrecht der vennootschappen op aandeelen, onderworpen aan de Belgische wet, zijn toepasselijk op de vreemde vennootschappen bedoeld bij § 1, voor zoover deze wet er niet van afwijkt.

ART. 3.

§ 1. Ten zetel van de Belgische inrichting wordt afzonderlijk boek gehouden van al de handelingen door die inrichting of door hare tusschenkomst verricht.

§ 2. De vorige bepaling is, bij voorkomend geval, van toepassing op elke afzonderlijke inrichting die de vennootschap in België bezit.

ART. 4.

§ 1. De vreemde vennootschap is gehouden door het bestuur van rechtstreeksche belastingen te doen aannemen, vóór alle verrichting in België, ten minste één aansprakelijken vertegenwoordiger, in België gevestigd, biedende de noodige waarborgen van solvabiliteit aan, die zich persoonlijk, bij geschrifte, zal verbinden tot het betalen van het recht ten bate des Staats en van de eventueele boeten alsmede van de opcentiemen gesteld door de provinciën of door de gemeenten en van de bijzondere taxes door die besturen gesteld naar den maatstaf der handelsverrichtingen of der winsten van de vennootschappen op aandeelen.

§ 2. Ingeval van overlijden van den aansprakelijken vertegenwoordiger,

agrégation ou d'événement entraînant son incapacité, la société pourvoit à son remplacement dans le délai de deux mois.

ART. 5.

§ 1^{er}. Si la société ne possède en Belgique qu'un seul établissement ou qu'un établissement principal auquel ressortissent des succursales ou agences, elle est cotisée dans la commune du siège de l'établissement unique ou principal.

§ 2. Si la société possède dans le pays des établissements distincts, la cotisation a lieu divisément pour chaque établissement, dans la commune du siège de celui-ci.

ART. 6.

§ 1^{er}. Dans les deux mois de l'approbation du bilan général de la société et du compte des profits et pertes, et au plus tard six mois après la clôture de l'exercice social, le représentant responsable remet, contre récépissé, au contrôleur des contributions directes du ressort dans lequel la société doit être cotisée d'après l'article 5, une déclaration signée par lui, énonçant le montant des bénéfices imposables.

Une déclaration séparée est faite, le cas échéant, pour chaque établissement distinct.

§ 2. La déclaration est appuyée :

1° D'une copie du bilan et du compte visés au § 1^{er}, des délibérations qui les approuvent et des comptes rendus ou rapports y relatifs ;

2° S'il est dressé un bilan et un compte de profits et pertes spéciaux, restreints aux affaires de l'établisse-

van intrekking zijner aanneming of van eene gebeurtenis hebbende zijne onbevoegdheid voor gevolg, voorziet de vennootschap, binnen twee maanden, in diens vervanging.

ART. 5.

§ 1. Bezit de vennootschap in België slechts een enkele inrichting of slechts éene hoofdinrichting waarvan hulphuizen of agentschappen afhangen, dan wordt zij aangeslagen in de gemeente waar de eenige inrichting of de hoofdinrichting haren zetel heeft.

§ 2. Bezit de vennootschap in het land afzonderlijke inrichtingen, dan wordt de aanslag gedeeltelijk voor elke dezer inrichtingen gedaan in de gemeente waar zij haar zetel heeft.

ART. 6.

§ 1. Binnen twee maanden na de goedkeuring van de algemeene balans der vennootschap en van de rekening der winsten en verliezen, en ten laatste zes maanden na de sluiting van het maatschappelijk dienstjaar, wordt door den aansprakelijken vertegenwoordiger, tegen ontvangstbewijs, aan den controleur der rechtstreeksche belastingen van het gebied waar, volgens artikel 5, de vennootschap dient te worden aangeslagen, afgegeven eene door hem onderteekende verklaring waarin het bedrag der belastbare winsten wordt vermeld.

Bij voorkomend geval wordt, voor iedere afzonderlijke inrichting, eene onderscheiden verklaring gedaan.

§ 2. De verklaring wordt gestaafd :

1° Met eene kopie van de balans en van de rekening bedoeld bij § 1, met die van de beraadslagingen waarbij dezelve worden goedgekeurd, en met die van de verslagen of rapporten welke daarop betrekking hebben ;

2° Wordt, zich beperkende tot de zaken van de Belgische inrichting, eene afzonderlijke balans en eene af-

ment belge, d'une copie de ces documents;

3° A défaut d'un bilan et d'un compte de profits et pertes spéciaux, d'un état récapitulatif indiquant le montant, par catégorie, des diverses opérations traitées par l'établissement belge ou à son entremise, et contenant la ventilation des bénéfices par catégorie d'opérations.

Les pièces visées au n° 1° sont certifiées exactes par l'administration de la société, et celles visées aux n°s 2° et 3° par le directeur de l'établissement belge ainsi que par le représentant responsable si le directeur n'a pas cette qualité.

§ 3. Seront seules admises en déduction à titre de frais généraux ou de frais d'administration les dépenses de l'espèce faites dans l'établissement belge.

§ 4. Dans tous les cas, le collège des répartiteurs ou, à son défaut, l'administration des contributions directes peut, moyennant une autorisation spéciale du Ministre des Finances, faire rechercher ou vérifier par un membre dudit collège, assisté d'un fonctionnaire du grade de contrôleur au moins, dans les livres et pièces tenus au siège de l'établissement belge, les éléments nécessaires pour déterminer le montant des bénéfices imposables.

Le représentant responsable est tenu de mettre ces livres et pièces à la disposition des délégués.

ART. 7.

A défaut de déclaration, à défaut de remise des pièces justificatives, en

zonderlijke rekening van winsten en verliezen opgemaakt, — met eene kopie dezer bewijsstukken;

3° Bij gebreke van eene afzonderlijke balans en van eene afzonderlijke rekening van winsten en verliezen, — met een samenvattenden staat opgevend het bedrag, per soort, der verschillende handelingen door de Belgische inrichting of dezer tusschenkomst verricht, en behelzende de schatting der winsten volgens de soort van verrichtingen.

De stukken bedoeld bij nr 1° worden voor juist verklaard door het beheer der vennootschap, en die bedoeld bij nrs 2° en 3° door den bestuurder van de Belgische inrichting, alsmede door den aansprakelijken vertegenwoordiger, indien de bestuurder de hiertoe noodige bevoegdheid niet bezit.

§ 3. Worden alleen in vermindering toegelaten ten titel van algemeene kosten of van kosten van bestuur, de uitgaven van die soort in de Belgische inrichting gedaan.

§ 4. Het college van zettters of, bij ontstentenis van hetzelfde, het bestuur van rechtstreeksche belastingen mag, mits bijzondere machtiging van den Minister van Financiën, in al de gevallen doen overgaan door een lid van gezegd college, bijgestaan door eenen ambtenaar hebbende ten minste den graad van controleur, tot het opzoeken en nazien, in de boeken en stukken gehouden ten zetel der Belgische inrichting, van de bestanddeelen die noodig zijn tot het vaststellen van het bedrag der belastbare winsten.

De aansprakelijke vertegenwoordiger is gehouden die boeken en stukken ter beschikking van de aangestelden te leggen.

ART. 7.

Bij niet-verklaring, bij niet-afgifte der bewijsstukken, bij weigering de

cas de refus de communication des écritures et pièces visées à l'art. 6, § 4, ou en cas de présomption grave d'inexactitude, l'administration a la faculté d'établir d'office le montant du droit à raison des bénéfices présumés, calculés par comparaison avec les sociétés belges similaires.

ART. 8.

§ 1^{er}. Il est encouru une amende de 50 francs à 1,000 francs pour toute contravention aux dispositions des articles 3 et 4 et des §§ 1^{er}, 2 et 4, 2^e alinéa, de l'article 6.

Si les pièces produites à l'appui de la déclaration sont insuffisantes pour le contrôle de celle-ci, l'amende est due, s'il y a lieu, comme à défaut de production de ces pièces.

§ 2. En cas de fraude dans la déclaration, il est dû pour amende, indépendamment du droit, une somme égale au double de ce droit.

TITRE III.

Des sociétés par actions, soumises à la loi belge, ayant des établissements à l'étranger.

ART. 9.

§ 1^{er}. Le droit de patente dont sont passibles les sociétés par actions soumises à la loi belge est réduit de moitié pour celles dont tous les sièges d'opérations se trouvent en pays étranger.

§ 2. Les mêmes sociétés sont exemptes des centimes additionnels au droit de patente établis par les provinces et par les communes ainsi que des taxes spéciales établies par ces administrations sur la base des affaires ou des bénéfices des sociétés par actions.

geschriften en stukken, bedoeld in artikel 6, § 4, mede te deelen, of bij gewichtig vermoeden van onnauwkeurigheid, heeft het Bestuur het recht om van ambtswege te bepalen het bedrag van het recht wegens de vermoedelijke winsten, berekend bij vergelijking met de Belgische vennootschappen van gelijken aard.

ART. 8.

§ 1. Voor elke overtreding van de bepalingen van de artikelen 3 en 4 en van de §§ 1, 2 en 4, 2^e alinea, van artikel 6, wordt eene boete opgelegd van 50 frank tot 1,000 frank.

Indien de stukken, tot staving van de verklaring overgelegd, te dezer nazien onvoldoende zijn, dan is, zoo daartoe redenen bestaan, de boete verschuldigd alsof geene overlegging van deze stukken hadde plaats gehad.

§ 2. Wordt in de verklaring bedrog gepleegd, dan is, buiten het recht, wegens boete verschuldigd eene som gelijk aan het dubbel van dit recht.

TITEL III.

Van de aan de Belgische wet onderworpen vennootschappen op aandelen, hebbende inrichtingen in den vreemde.

ART. 9.

§ 1. Het patentrecht verschuldigd door de vennootschappen op aandelen, onderworpen aan de Belgische wet, wordt tot de helft verminderd voor die waarvan al de zetels van handelsverrichtingen zich in den vreemde bevinden.

§ 2. Diezelfde vennootschappen zijn vrijgesteld van de betaling der opcentiemen, wegens patentrecht gesteld door de provinciën en door de gemeenten, alsmede van die der bijzondere taxes door die besturen gesteld naar den maatstaf der handelsverrichtingen of der winsten van de vennootschappen op aandelen.

§ 3. Pour l'exécution des obligations qui lui incombent en matière de droit de patente, la société est tenue de faire agréer par l'administration des contributions directes une garantie réelle ou une caution personnelle.

Les conditions de l'agrération sont déterminées par arrêté royal.

A défaut de garantie ou de caution agréée, les administrateurs de la société sont tenus personnellement et solidairement du paiement du droit.

ART. 10.

§ 1^{er}. Les sociétés qui, possédant des établissements à la fois en Belgique et à l'étranger, sont redevables d'un droit de patente, jouissent de la réduction et de l'exemption stipulées aux §§ 1^{er} et 2 de l'article 9, dans la limite des bénéfices réalisés dans les établissements distincts situés à l'étranger.

§ 2. Sont réputés établissements distincts tous sièges d'opérations, succursales ou agences ayant, malgré leur dépendance de la société, une direction et un personnel particuliers et une comptabilité séparée.

§ 3. En vue de l'application du § 1^{er}, la ventilation du montant des bénéfices est faite dans la déclaration annuelle et celle-ci est appuyée d'un bilan ou compte particulier concernant chaque établissement distinct situé à l'étranger et des autres pièces nécessaires à la vérification du montant des bénéfices qui y sont réalisés.

ART. 11.

La réduction et l'exemption stipulées aux §§ 1^{er} et 2 de l'article 9 et au § 1^{er} de l'article 10 ne s'étendent pas aux administrateurs, commissaires

§ 3. Voor de uitvoering der verplichtingen haar in zake van patentrecht opgelegd, is de vennootschap gehouden eene zakelijke borgstelling of een persoonlijken borgtocht te doen aannemen door het bestuur der rechtstreeksche belastingen.

De voorwaarden van aanneming worden bij koninklijk besluit vastgesteld.

Bij gebreke van aangenomen borgstelling of borgtocht, zijn de beheerders der vennootschap persoonlijk en solidair aansprakelijk voor de betaling van het recht.

ART. 10.

§ 1. De vennootschappen die, én in België én in den vreemde inrichtingen bezittende, een patentrecht verschuldigd zijn, genieten de vermindering en de vrijstelling bepaald bij §§ 1 en 2 van artikel 9, binnen de grenzen der winsten behaald in de afzonderlijke inrichtingen die in den vreemde zijn gelegen.

§ 2. Worden geacht te zijn afzonderlijke inrichtingen, al de zetels van handelsverrichtingen, hulphuizen of agentschappen die, alhoewel afhange van de vennootschap, een eigen bestuur en personeel hebben alsmede eene bijzondere boekhouding.

§ 3. Met het oog op de toepassing van § 1, wordt de schatting van het bedrag der winsten gedaan in de jaarlijksche verklaring en deze wordt gestaafd met eene balans of bijzondere rekening betreffende elke afzonderlijke inrichting, in den vreemde gelegen, en met de andere stukken die noodig zijn tot onderzoek naar de echtheid van het bedrag der aldaar behaalde winsten.

ART. 11.

De vermindering en de vrijstelling, bepaald bij §§ 1 en 2 van artikel 9 en bij § 1 van artikel 10, strekken zich niet uit tot de beheerders, commis-

et autres remplissant des fonctions analogues près des sociétés visées par ces dispositions.

TITRE IV.

Dispositions transitoires. — Mise en vigueur de la loi.

ART. 12.

§ 1^{er}. La comptabilité spéciale visée par l'article 3 sera tenue par chaque société étrangère ayant actuellement un ou plusieurs établissements en Belgique à partir du premier jour du troisième mois qui suivra la date de la publication de la présente loi, à peine de l'amende édictée par le § 1^{er} de l'article 8.

§ 2. L'obligation de faire agréer au moins un représentant responsable, stipulée au § 1^{er} de l'article 4, sera remplie par toute société étrangère ayant actuellement un ou plusieurs établissements en Belgique, dans les deux mois de la publication de la présente loi, à peine de l'amende édictée par le § 1^{er} de l'article 8.

ART. 13.

Le droit de patente sera établi pour la première fois d'après les dispositions de la présente loi sur les bénéfices des exercices sociaux prenant fin postérieurement au 30 juin 1906.

La première cotisation des sociétés étrangères sera, le cas échéant, établie d'office en conformité de l'article 7.

Bruxelles, le 14 février 1906.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

F. SCHOLLAERT.

Les Secrétaires,

H. CARTON DE WIART,
DELBASTÉE.

sarissen en andere die dergelijke betrekking uitoefenen bij de vennootschappen, door die bepalingen bedoeld.

TITEL IV.

Overgangsbepalingen. — Het in werking treden der wet.

ART. 12.

§ 1. Het afzonderlijk boekhouden, bedoeld bij artikel 3, zal geschieden door elke vreemde vennootschap hebbende thans één of meer inrichtingen in België, te beginnen van den eersten dag der derde maand volgende op den datum van de afkondiging dezer wet, op straffe der boete waarmede § 1 van artikel 8 bedreigt.

§ 2. De bij § 1 van artikel 4 opgelegde verplichting tot het doen aannemen van ten minste één aansprakelijken vertegenwoordiger, dient te worden vervuld door elke vreemde vennootschap hebbende thans ééne of meer inrichtingen in België, binnen twee maanden na de afkondiging van deze wet, op straffe der boete bepaald bij § 1 van artikel 8.

ART. 13.

Het patentrecht zal, voor de eerste maal, volgens de bepalingen van deze wet worden gesteld op de winsten der maatschappelijke dienstjaren welke na 30 Juni 1906 een eind nemen.

De eerste aanslag der vreemde vennootschappen zal, bij voorkomend geval, van ambtswege worden gesteld in overeenkomst met artikel 7.

Brussel, den 14ⁿ Februari 1906.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*